

# REPERTORIO AMERICANO

PUBLICADO QUINCENALMENTE POR GARCÍA MONGE Y CÍA., EDITORES

VOL. I

SAN JOSÉ DE COSTA RICA, LUNES 12 DE DICIEMBRE DE 1919

Nº 8

## La Escuela Normal de Costa Rica

celebra los 50 años de la promulgación del primer Reglamento de Instrucción Primaria  
10 de Noviembre de 1869 ~ 10 de Noviembre de 1919

### Homenaje a don Jesús Jiménez e inauguración del Patronato Escolar de Heredia

Una carta de don Ricardo Jiménez y un discurso de don Rómulo Tovar

Cartago, noviembre 8 de 1919.

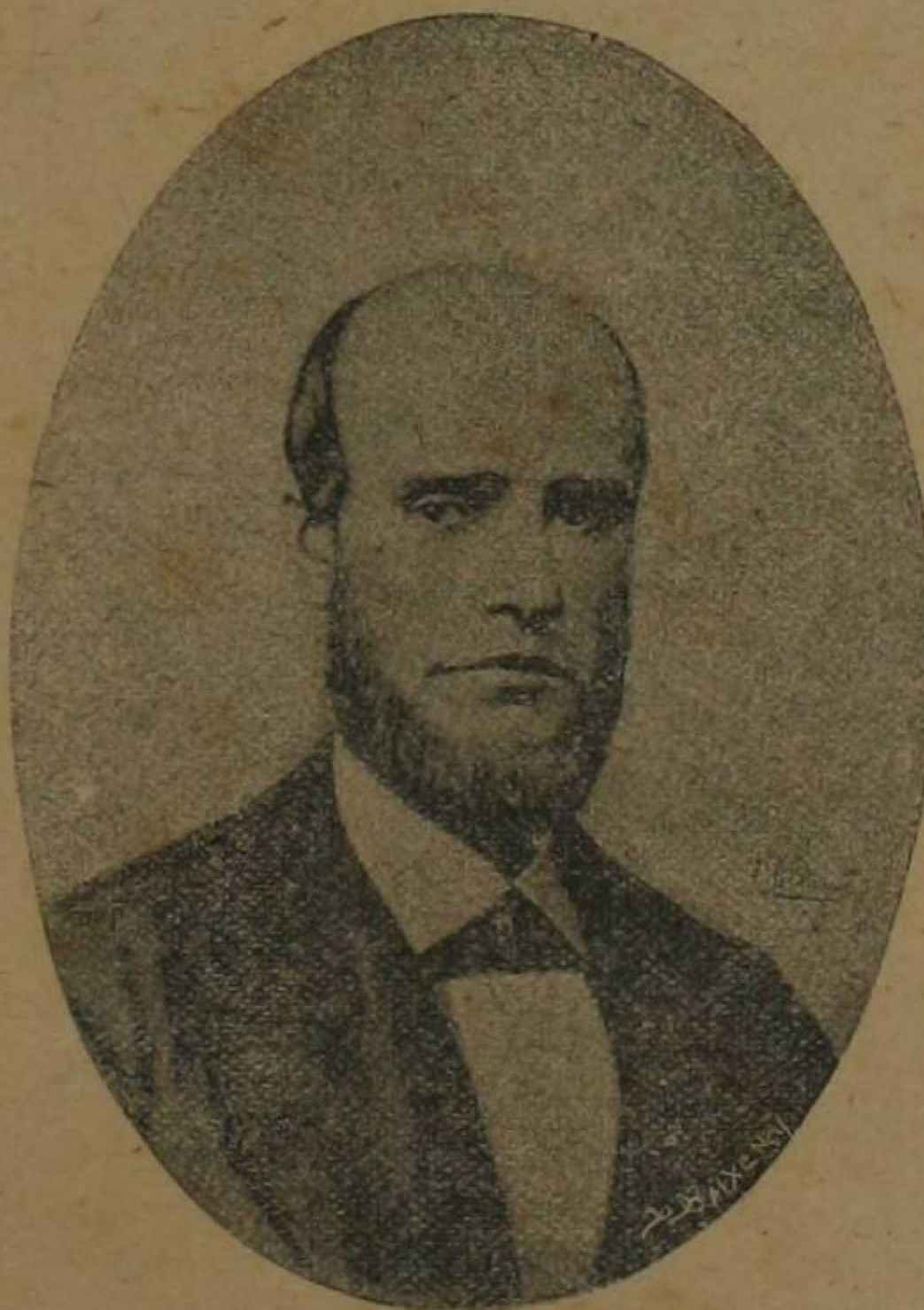
*Señor Director de la Escuela Normal.*

Heredia.

SIENTO, mi estimado Director, que el estado de mi salud no me permita hacer la agradable excursión que para mí sería ir a Heredia, en la noche del próximo lunes; pero ya que de ese placer habré de privarme, quedame el de dar, a usted y toda la Escuela Normal, por este medio, efusivos agradecimientos a causa de la amable invitación que se han servido hacerme.

El homenaje que la Escuela se propone tributar a la memoria de mi padre, que fué, como ustedes, un obrero fiel en la causa de la enseñanza, me obliga sobre manera y me conmueve profundamente. La idea de que un acto del Presidente Jiménez tenga todavía la virtud de emitir, como el radio, energía, sin agotarse, a través del tiempo, a cincuenta años de distancia, me envanece y me conforta, porque indica que el propósito que él sirvió no era un falso ideal, y que sus conciudadanos, ayer como hoy, o por lo menos los del grupo de la avanzada de progreso que ustedes guían, piensan y sienten que el mejor modo de servir a la patria no es intentando nosotros, directamente, hacerla grande, sino confiando esa tarea a la generación que nos suceda, y limitando nuestro esfuerzo a adiestrar y fortalecer su espíritu y su conciencia, para que lleven la patria a donde nosotros queríamos, pero a donde no teníamos fuerza para subirla.

A la fiesta de ustedes le veo, además, —sin hacer caso de la idea primordial de patronato, que no hay para qué subrayar,— otro fin de la mayor importancia. No dejando que perezcan en el olvido las sabias acciones de nuestros



DON JESÚS JIMÉNEZ

Ex-presidente de Costa Rica  
(1863 1865) (1868 1870)

*Dibujo de Provedano*

antecesores, ustedes afirman en la juventud el sentimiento de patria, que no es verdadero y fecundo sino cuando nos sentimos honrados por lo que aquellos hicieron de noble, y cuando sentimos, al propio tiempo, que nuestra primera deuda de honor es la de honrar su memoria, con acciones dignas de ellos. Revivir el pasado, en cuanto significaba, en el ánimo esforzado y no egoísta de nuestros padres, la esperanza del porvenir y la aspiración de una patria mejor para sus descendientes, es trasformarlo en poderoso resorte que empuje a la juventud hacia la inmutable resolución de que no caiga en

ruinas, por culpa suya, la obra de los antepasados, resolución sin la cual el destino de la nueva generación será el menguado de liquidar la patria, como si fuera negocio ruinoso, que no admite enderezamiento, y entregarla a manos ajenas, como aconteció a los moros en España; porque nosotros no tenemos más que una alternativa: o hacer patria de veras, culta, y cuando se dice culta, libre; en donde podamos vivir, con plenitud de vida; en donde podamos estar orgullosos de vivir, o entregar con nuestra bastardía, la encina de la patria a otra colmena humana, más industriosa, mejor ordenada, y con menos abejas que liben la miel que no labran.

Para que la alternativa se decida en nuestro favor, la fuerza de los planteles de enseñanza será la predominante. ¿Daremos tiempo para que el nuevo contingente entre en acción? ¿Lo que haga la Escuela lo deshará la plaza pública? He aquí todo el problema.

Su muy atento y obsecuenteservidor,

RICARDO JIMÉNEZ  
Ex-presidente de C. R.

Dos objetos tiene la celebración de esta noche: tributar un homenaje sincero a un hombre de la República y dar por constituido en esta ciudad, este organismo social nuevo de la Junta de amigos de la Escuela.

El hombre es de aquellos que el tiempo justo presenta a la contemplación de los jóvenes revestido por una aura majestuosa de nobleza patricia: es una de estas figuras harmónicas de la vieja edad costarricense, una de esas vidas que en su integridad son como perfectas y en las cuales no hay uno de sus detalles que no tenga un sello de excelencia. Si no fué en todo el primero, aunque eso se le podía conceder, en aquellas cosas en que su



ilustre vida se puso de manifiesto, fué unas veces ejemplar y otras admirable. Tal vez hay pocas existencias como la suya, entre nosotros, edificadas con más esmero y dotadas de mejores gracias: alaban algunos su tradición hidalga, pero basta su vida sin mancilla y varonil y justa para darle nobleza imperecedera y hacerlo digno de reverencia: era bueno, era liberal de espíritu, era civilizador.

Como hombre, sujetó su vida a honrados principios de conducta, como profesional fué eminentemente piadoso y cristiano con el triste y el enfermo, y como gobernante, sirvió a la patria como varón de ley y como caballero que usó del bello nombre de ella para ponerle lema a su escudo. Le dió los prestigios de su vida humilde y se esforzó en vigorizar el espíritu nacional; como gobernante, él será cada vez más, ejemplo activo de una forma de gobernar sin orgullo y sin maldad, más que como otra cosa, como un simple servidor de su república. No llegó al poder atraído por ambición frívola, no se mantuvo en él con locura ni violencia, no se sirvió de su posición ni para su apetito ni para su vanidad. Todos elogian su pobreza: el dinero de sus conciudadanos no ensució jamás sus manos gentiles. En cambio, fué político de tendencias, y en la primera magistratura no se manifestó asombrado de su elevación: vino a ella como hombre de doctrinas, con la conciencia clara de los deberes que iba a cumplir y deseoso de emplear sus energías para bien de su conciudadanos. Escuelas y caminos fueron los principios directivos de su política gubernamental. Todavía hoy el problema es casi el mismo: escuelas y caminos. Cuando se piensa serenamente en esto, se ve como este hombre había sorprendido los dos principios fundamentales de la vida nacional. Un país debe ser necesariamente rico y debe ser necesariamente ilustre. Ambas políticas son imperativas y sus consecuencias resultan de que haya entre ellas dos un perfecto y sabio equilibrio. Tal vez es mala la riqueza para un pueblo ignorante. Pero el pueblo más sabio, en la miseria, no tiene más que un destino: el de la humillación, el de la esclavitud. Es un principio de salud social que el hombre sea rico, o que al menos tenga el sentimiento de la riqueza y sea siquiera un trabajador. No es la política del dinero propiamente, es la política de la actividad: es que el hombre que no trabaja es la materia fácil de todas las debilidades y a una patria no se la hace fuerte, ni se la hace digna, ni se la hace rica, cuando la mayor parte de sus hijos son más o menos pordioseros y le tienen miedo a la vida porque no encuentran en ellos energías disciplinadas para edificar con una

acción generosa sus destinos. La tiranía americana tiene precisamente — como un factor de su origen — esta falta de voluntad en el mayor número para el sacrificio de la labor diaria.

Pero mejor que esto de hacer rica a la nación y activa y laboriosa, es la de hacerla ilustre y la de iluminar su alma. El nombre de Jesús Jiménez es casi simbólico. El puso en la conciencia de este país esto excelente, que es la preocupación por la cultura. El, con los hombres de su época que le comprendieron, definió la más justa y

*«El Gobierno Jiménez fué revolucionario en tan importante materia; pero le dedicó tanto empeño, procuró tanto que el país mejorara en ese sentido que, sin faltar a la verdad, puede considerársele como el verdadero fundador de la Instrucción Pública en Costa Rica».*

*«Hagamos cada año un estudio parcial de nuestra existencia anterior para enaltecer las buenas acciones de los que fueron; para condenar a los que perjuros fallaron a los deberes que impone el patriotismo, y para decir sin odio, antes bien, en apacible lenguaje, las equivocaciones de buena fe padecidas. Que de ese modo se desarrollará en los futuros ciudadanos el interés por los asuntos que a todos atañen, la admiración cariñosa de quienes laboraron por el progreso, la emulación para obrar el bien en todas direcciones y en general se arraigará y crecerá fecundo el amor a la Patria».*

CLETO GONZÁLEZ VÍQUEZ  
Ex-presidente de Costa Rica

propia política de estas repúblicas: la política de las ideas. Por lo que hoy se le recuerda aquí, es por esto, por lo que hizo como presidente y como ciudadano para promover en su patria las fuerzas educativas, para despertar en su espíritu la altísima aspiración de hacerse culta. El la dotó de instituciones propicias y a otras les dió modernidad: fundó la Escuela Normal, reorganizó la Universidad de Santo Tomás, y llevó al gobierno la idea de que la enseñanza pública es un negocio superior del Estado. Inició muchos esfuerzos preciosos que si no tuvieron en su época realidad cabal, fué por las condiciones morales de nuestros países y porque en su caso es posible aplicar aquella irónica observación del poeta inglés, el cual, después de hacer el elogio de un rey que gobernó bondadosamente, según los principios de la justicia y de la libertad, a su muerte, prematura porque su reinado no comprendió sino tres años, le sucedió un rey muy malo. Pero este será siempre el fenómeno de la sociedad, vivir de estas alternativas de bien y de mal: como la esposa ilustre de Ulises, tejer con las mejores gracias una hermosa civilización perpetua-

mente, bajo el impulso alentador de una esperanza generosamente acariciada.

Nosotros estamos aquí, cincuenta años después, recogiendo su mismo pensamiento para seguir trabajando dentro de su mismo anhelo, movidos por igual esperanza. Siquiera esto es bueno, sí; es bueno recoger este entusiasmo y esta fe de los antiguos patricios y recordar con amor sus vidas, vivir su devoción por tener una patria grande y creer en aquellos mismos intereses en que ellos creyeron y que la pueden hacer merecedora del lauro de la justicia, porque obraron en beneficio de la civilización y de la libertad.

El problema es el mismo: organizar en forma de instituciones firmes, la cultura del país, y constituir la escuela como una grande y preferente fuerza social. Es necesario entender esto, porque hay muchas cosas aquí que no pasan de ser simples iniciaciones de propósitos activos. Conviene observar que toda institución pública es un centro de energías que obran en el cumplimiento de sus fines y que mientras éstos no se desarrollen vigorosamente o las instituciones perecen, o su influencia es insensible. Nosotros queremos creer que la escuela es el centro por excelencia de las energías sociales en el país y que hacemos bien en confiar a su acción la obra de construir una patria nueva, la obra de edificar un hombre nuevo, la obra de salir airoso de nuestro presente angustioso y de entrar en el porvenir sin temores.

Lo que actualmente preocupa tanto a los grupos políticos, el fenómeno de la indiferencia en el mayor número por el problema electoral, es apenas un hecho revelador. Es porque el ansia secreta de todos es la de buscar nuevos poderes para reorganizar la sociedad. Y no debemos equivocarnos, estos poderes ya no son los meramente políticos, estos poderes están en el corazón mismo de las grandes sociedades enfermas de idealidad y de porvenir; esos poderes son el trabajo organizado, la industria organizada, la escuela convertida en el sagrado recinto del hombre.

Hay algo más curioso en esto: es la gran preocupación que causa el niño. Estamos — y ahora sí podemos darnos una cierta cuenta de ello — concurrendo a la renovación de la vida, presenciando la iniciación de una nueva forma moral del mundo, sintiendo que nuestro corazón participa imperiosamente en fomentar un nuevo y solemne interés humano: el interés del niño. Alguna vez, como en Grecia, este interés fué el de la belleza y el de la sabiduría. Alguna vez, como en Roma, este interés fué el de las instituciones



civiles. Alguna vez, como en Inglaterra, este interés fué el de la libertad. El renacimiento es como la edad del hombre, y de allí la gran tragedia del Dante que exhibe al hombre en sus bajezas horribles y en sus glorias excelsas; de allí las figuras de Miguel Angel, que hacen creer en una posible humanidad formada de semidioses; de allí las mujeres sonrientes de Leonardo, que hacen presentir las sutiles gracias del alma humana. Francia introduce en el acervo de la vida, el interés de la justicia y de la democracia, y el mundo presente, no vencido, no humillado, no triste, se vuelve hacia el niño para seguir labrando con nuevas virtudes esta gran maravilla de la conciencia humana. El niño fué siempre la rosa de la vida, pero hoy su sonrisa y su ternura, son los signos del porvenir. La infancia viene a ser como un nuevo motivo religioso del hombre. Algunos proclamaron a su tiempo la renunciación de todo lo que turba nuestros destinos. Esto es excelente. Mas hoy, parece que la lección del Maestro adquiere ya su verdadero sentido: sed como estos pequeños, y la humanidad horrorizada de su pecado, se torna hacia aquellos que llevan en su corazón frágil, la pureza y la verdad del mundo. He aquí la fuerza o la sustancia de donde saldrán las naciones del futuro, o mejor dicho, la única nación hacia la cual aspira la humanidad, la patria universal cuyas palpitaciones en el seno del infinito hicieron vibrar las cuerdas heroicas de la preciosa lira del poeta alemán. Porque la patria será entonces aquel lugar, cualquiera que sea su asiento, en el cual el hombre se sienta hombre y capaz de realizar el mayor bien posible. El niño será el ciudadano del mundo, y el supremo estatuto de la tierra: cultura.

El asunto puede considerarse desde un punto de vista más práctico y más temporáneo. En todo caso para este país no deja de ser una gran fortuna esta de que el padre y que el ciudadano prefieran esta política de la escuela a las viejas formas de la política común; y que se acepte que la escuela, cualquiera que haya sido su tradición humilde y su posición secundaria, se convierta de pronto en el campo de acción de la República, deseosa ésta de disciplinar sus energías internas para la reparación de sus errores. Y no hay ninguna otra forma posible de reparación que el sentimiento que pueda adquirir el hombre de que hay alguna cosa dentro de sí que merece ser conservada y que debe conservarse: todo cuanto lo glorifique, todo cuanto lo fortalezca, todo cuanto lo perfeccione. Los problemas de la escuela pueden ser entre otros los problemas de la vida ordinaria, los de la higiene, los de la alimentación, los de la fortu-

na individual, los del trabajo, pero me complazco en insistir que hay una serie de problemas primordiales: todos los de un valor moral: la escuela debe darle al hombre un justo concepto de la vida, y hacerle sentir que por su acción y por sus ideas, puede hacerse digno de la vida.

He meditado estas páginas breves en el anhelo de dedicarlas a los padres que tienen el orgullo de sus hijos y a los hijos que tienen fe en sus padres, y pensando siempre en esta patria nuestra, que crece por la fuerza de nuestras esperanzas y de nuestras devociones, que se confía a sus hijos, generosa y amable; y quiere encontrar en ellos, siempre, servidores leales de sus destinos.

Por ella trabajaron honradamente los buenos, por ella sufrieron los valientes, en hermosarla se empeñaron los que la amaron, en hacerla fuerte y sabia los que la querían digna. Le

dieron unos brillantez a su nombre, le dieron otros orgullo, la dotaron aquellos de instituciones que la hacían justa, de leyes que la constituían en asilo sagrado del hombre libre; promovieron los más sus fuerzas para hacerla rica y feliz, pusieron delante de su seno escudo de libertad para darle sentido de nación preclara; el padre formó en ella hogar limpio y de ejemplo, el joven le tributó sus gracias y nadie la quiso vil, ni triste, ni oscura.

Esté presente su espíritu en nuestro ánimo hoy y siempre que consagremos a ella nuestro pensamiento, porque en todo este afán que nos agita hay un propósito definitivo y supremo: el de tener patria, cuando vinculamos a esta enigmática palabra, el cumplimiento de los más nobles intereses de la vida, por el ejercicio de nuestras virtudes y por la aplicación de nuestras más preciosas fuerzas espirituales.

RÓMULO TOVAR

## Conversación Científica

### Sorpresas de la Astronomía

DURANTE los últimos cinco años, pocas gentes se han interesado en las estrellas... aparte de los coroneles que esperaban promoción al generalato.

Si embargo ha habido cosas nuevas por allá arriba, y los astrónomos ame-

*Alberto Brenes Córdoba tiene el gusto de remitirle la adjunta traducción, por si la juzga a propósito para insertarla en el REPERTORIO AMERICANO.*

*San José, 9 de noviembre de 1919.*

Sr. don Joaquín García Monge  
Pte.

ricanos, privados por menos tiempo que nosotros los franceses de los placeres contemplativos y telescópicos, han aprovechado la oportunidad para ocupar en el firmamento algunos nuevos territorios, a despecho de las ideas del Presidente Wilson contrarias al anexionismo.

Creíase hasta aquí que todos los astros observables por medio de los telescopios formaban parte de ese archipiélago del infinito llamado la Vía Láctea, del cual el Sol constituye a penas un islote de los más medianos, y que despliega soberbiamente sobre nosotros su cinturón espiraloide de estrellas. Con todo, nuevos métodos de estudio acaban de establecer que no hay tal, pues contrariamente a lo que

se pensaba, existe toda una categoría de astros que no forman parte de la Vía Láctea: esos cuerpos celestes son las «nebulosas espirales», pequeñas manchas vaporosas formadas por dos tenues espirales, y que el telescopio descubre, por centenares, como menudos caracoles de plata, en el jardín de los cielos. Y no sólo las nebulosas espirales no forman parte de la Vía Láctea, sino que precisamente cada una de ellas es una Vía Láctea, un universo aislado con sus millones de soles y —mucho más abajo en la jerarquía astral—, sus miríadas de planetas... Ahora, estando, como está averiguado, que la Vía Láctea contiene aproximadamente mil quinientos millones de estrellas, esto es, de soles, júzguese de la enorme cantidad de luz, de energía y de materia, que una sola de esas nebulosas espirales representa, y que sin embargo, ofrece apenas en los más poderosos telescopios, el tenue fulgor de un gusanillo de luz.

Ello depende de que esos universos —y hé aquí lo más admirable— están a increíbles, jamás sospechadas lejanías, que hacen dilatarse al infinito las dimensiones del universo visible. Vano sería querer expresar en kilómetros las distancias de las nebulosas espirales, pues todo se reduciría a algunos números seguidos de una enfilada de ceros que nada dirían a la imaginación. Los siguientes cálculos, en que el tiempo presta sus alas al espacio, hablarán mejor al entendimiento.



Averiguado como está que un rayo de luz corre 300,000 kilómetros por segundo, de suerte que puede dar la vuelta a la Tierra en un octavo de segundo; y sabido como es que la luz tarda ocho minutos para llegarnos del Sol, cuatro años de la estrella más cercana a la Tierra, y por lo menos de diez a doce mil años para venir de los confines de la Vía-Láctea, necesita próximamente *siete millones de años* (70,000 siglos), para llegar de ciertas nebulosas espirales.

Así, esos universos, cuya temblorosa luz recibimos hoy de nuestros lentes, es posible que se hayan extinguido desde hace miríadas de siglos, muy antes de que la vida terrestre, y aún la tierra misma, dieran señales de existencia.

Así, nuestra Vía-Láctea, nuestra patria estelar, ese prodigioso enjambre de soles, es apenas un modesto distrito del universo estrellado!

CARLOS NORDMANN

ficiente para la erección de un monumento adecuado. Se concedió la suma de cien mil dólares. Si uno va hoy hasta el llamado Parque de Poe—el nombre nunca se hizo popular y el parque sigue llamándose todavía, como antes, Parque de Fordham—no tardará en penetrarse de que hubo otras razones, ajenas por completo a la reverencia hacia el poeta muerto, para que la Legislatura se decidiese a votar una suma considerable de dinero.

Poe vivió en más de media docena de casas de New York. Todas estas casas existían hace diez años y hubieran podido escogerse para un homenaje a Poe con tanta facilidad como la casita de campo Fordham. Pero contaré la historia de lo que pasó y dejaré al lector que haga las deducciones del caso por su cuenta.

Nos remontaremos a la primavera de 1846.

Poe había tenido ya sus decepciones y penalidades, pero todavía luchaba, esperaba, y abrigaba la ilusión de un porvenir más feliz.

Un contrato que hizo con el editor de un magazine aumentó mucho la circulación de éste, desde que Poe empezó a publicar en él su serie de estudios biográficos de escritores contemporáneos. Hubo un señor a quien Poe no trató en términos de alabanza; un médico joven, poeta y novelista, llamado Thomas Dunn English. Poe habló francamente en el magazine de lo que él pensaba acerca de las poesías y novelas del joven médico. Esto sublevó a Mr. English, quien arrendó una columna en el «Mirror» y replicó a Poe, a quien acusó en seguida de borracho, de mala paga, de tahur, falsificador, etc. Entonces los editores del magazine demandaron al doctor

## El Centenario de Edgar Allen Poe

### Conmovedores detalles íntimos de su vida América y sus grandes hombres

AMÉRICA no ha aprendido todavía a honrar debidamente a sus grandes hombres. Quizás la nación es demasiado joven aún, como dijo un orador hace casi un siglo al inaugurarse el monumento a Washington. Se echa de menos el corazón en la estima de América por sus héroes. Washington, el padre de la patria, reverenciado ahora por todos, tuvo que esperar mucho para que se le erigiese un monumento nacional. Y lo que pasó con este monumento de Washington fué realmente escandaloso. Se ha olvidado ya todo, pero si registramos los archivos, según se conservan en el «Messenger» de Boston, de 1818 a 1910, nos sorprenderemos de ver cómo la viuda de Washington había recibido solicitudes de la nación para que permitiese que los restos de su marido fuesen enterrados bajo un monumento digno de su memoria, en tanto que los fondos recolectados para este monumento habían desaparecido misteriosamente. El Estado de Virginia se cansó al fin de la lenta marcha de este asunto del monumento y le pidió a la viuda que cancelara su compromiso con el Gobierno nacional y concediese al Estado de Virginia el permiso necesario para enterrar a Washington en Alexandría. Hubo vergonzosas revelaciones, grandes nombres deshonrados, y transcurrieron cerca de veinte años para que el monumento a Washington fuese una realidad.

Los centenarios americanos de gran-



des hombres son siempre grandes fracasos. Hemos presenciado algunos este año. Hubo el de Lowell. La nación no concurrió a éste. Unos cuantos académicos tomaron el asunto a su cargo, llamaron a un gran inglés, Mr. Galsworthy, para que viniera a hablar en los banquetes, y varias columnas de nuestros periódicos enteraron al país de que acababa de rendir homenaje a uno de sus más grandes genios literarios. El pobre Walt Whitman, que tuvo también su centenario, lo pasó peor, ya que todavía no ha obtenido la sanción de ciertos apolillados profesores y líderes sociales de América. Una visita a su tumba en Camdem, New Jersey, el día 31 de mayo, demostró muy tristemente que la nación no había tenido nada que ver con la celebración Whitman. Una solitaria corona había sido colocada en su tumba por la sociedad «English Speaking Union», de la que William H. Taft es presidente aquí y A. J. Balfour en Inglaterra. Un visitante ensalzó fervientemente el valor comercial de los libros de Walt Whitman... ¡Digno tema de meditación para el primer centenario del nacimiento de Walt Whitman!

Tan trágica, aunque igualmente humorística, es la historia del aniversario de Poe, en el Estado de New York. Es una historia típicamente americana. Se trabaron vergonzosas discusiones acerca del ingreso de Poe en el «Palacio de la Fama», de New York, peleándose en las columnas de los periódicos diarios en pro y en contra «del derecho de Poe a figurar entre los inmortales de los Estados Unidos». Grandes influencias comenzaron a gestionar en la Legislatura del Estado la concesión de una suma de dinero su-

## Repertorio Americano

Antología de la prensa castellana y extranjera.

De Filosofía y Letras, Artes, Ciencias y Educación, Misceláneas y Documentos.

Publicado quincenalmente por

**GARCÍA MONGE Y CÍA.,**  
EDITORES

Apartado 533

SAN JOSÉ, COSTA RICA, C. A.

### ECONOMIA DE LA REVISTA

|                                                                                             |                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| El número suelto.....                                                                       | 0-40            |
| La serie trimestral (6 entregas), pagada por anticipado y solicitada a la Administración... | 2-00            |
| Para el extranjero, el número suelto.....                                                   | \$ 0 15 oro am. |
| La serie anual (24 entregas)...                                                             | 3-00 » »        |
| La página de avisos, por inserción.....                                                     | 20-00 » »       |

En el contrato semestral de avisos se da un 5% de descuento. En el anual, un 10%.



por libelo, ganaron el pleito, y, por primera vez en su vida, Poe recibió una suma grande de dinero. Sus editores le entregaron \$ 225, como la parte que le correspondía en los daños.

Poe no sabía lo que era el valor del dinero. Cuando se vió con \$ 225 en el bolsillo se creyó todo un millonario. Sus penalidades y miserias le parecieron que habían ya tenido fin. Ahora se sentía cerca de la realización de sus más caras esperanzas y dorados ensueños. Dejaría de vivir para siempre en casa de huéspedes. Pondría casa propia, rodearía de toda clase de comodidades a su esposa enferma, sacudiría para siempre la enojosa tarea de escribir para los magazines y se dedicaría exclusivamente a sus cuentos misteriosos y a sus versos. Siempre había acariciado la idea de un nuevo magazine, de un magazine de que él habría de ser dueño exclusivo. Y ahora se preparaba a dar forma y realidad a estos proyectos. Un bello día de abril, Poe echó pie a tierra en la estación de Kingsbridge, que entonces quedaba fuera de la ciudad, y se internó en el campo en busca de una casa. Frente a la estación del ferrocarril, descubrió un pequeño huerto de manzanos en el esplendor de sus primeras flores. Poe quedó cautivado por la plácida belleza del lugar. Pronto descubrió un pequeño molino en medio del huerto y un delgado arroyuelo que murmuraba musicalmente a través de este inesperado rincón de vida serena, y que incidentalmente suplía al molino de la necesaria fuerza. El nos refiere en uno de sus cuentos cómo permaneció allí durante horas y horas, perdido en sus meditaciones, contento hasta el fondo de su ser, casi privado de todo deseo. Nunca había soñado él que hubiese tanta belleza cerca de la empolvada y árida New York. De repente recordó el designio que le había llevado. Y echó a andar. Y justamente la primera casita que encontró al paso—colindante con la huerta de manzanos—en el sitio que hoy hace esquina entre la Calle 119 y Kingsbridge Road—ostentaba el llamativo rótulo «Se alquila». Era una casa de un piso, con una habitación grande abajo y un par de cuartos en el piso alto. Las pequeñas ventanas en todos lados permitían abarcar la hermosa vista del río. El arroyuelo parecía correr bajo las mismas ventanas y la fragancia de las flores de manzano perfumaba el aire.

Poe preguntó el precio de esta casita. Se le dijo que solamente costaba cinco dólares mensuales, y el trato quedó hecho. Parte del dinero restante lo invirtió en la compra de muebles; escribió a su suegra, que vivía en Filadelfia, para que viniese, y pocas semanas después estaban todos instala-

dos en la nueva casa. Virginia, su esposa, era muy joven. El se había casado con ella cuando solo tenía 14 años. Siempre había estado delicada de salud, pero ahora todo parecía sonreírles. Poe tenía ya la casa con que había soñado. Virginia tenía aire fresco y sol, y había dinero bastante para no temerle al futuro, al menos durante unos cuantos meses. El siempre había soñado con una vida retirada. No era el dinero lo que le atraía, sino la independencia. Acosar a los editores y publicistas le era penoso y sólo lo hacía cuando lo obligaba la necesi-

~~~~~

## Hacia la montaña

*Después de oír misa con unción muy grave  
en dominicales días de fortuna,  
con nuestros cestitos llenos de merienda  
¡hacia la montaña!, ¡hacia la montaña!*

*Tocaban a gloria—la gloria del día—  
las campanillitas de la Primavera.  
¡Qué bello es el Cielo, y el Sol, cuando brilla  
tras áridos días sin Sol y sin Cielo!*

*Sobre los molinos se despeña el agua  
que con incesante furia se desata  
y atruena los aires con miles de ruidos;  
después rumorosamente pasa y pasa...*

*Al ardor silvestre, nuestro ardor salvaje,  
al cantar del ave, nuestro ingenuo grito;  
con algo de incienso en los corazones  
¡hacia la montaña!, ¡hacia la montaña!*

*Todo hueco oscuro tiene algún misterio;  
cada escarabajo su grey y su rito,  
y allá en la ladera lejana y bravía  
las flores azules, la piedra, el espino...*

*En la cumbre, el viento sonoro; en la cumbre  
el Cielo más cerca; y el pueblo, allá abajo...  
¿Por qué no vivían los hombres arriba  
en el mundo libre de los montes altos?*

*Al caer la tarde—con nuestros cestitos  
vacíos—, cansados volvemos al pueblo,  
mientras la montaña se puebla de sombras  
que aun en pensamiento nos llenan de miedo.*

MARIANO BRULL

(El Figaro. Habana, octubre de 1919).

~~~~~

dad. Sus biógrafos nos dan un relato asombrosamente minucioso de sus ingresos y gastos mientras vivió en la casita de Fordham. Sus viajes al pueblo eran patéticos. Frecuentes veces tenía que caminar a pie una distancia de 119 manzanas, sólo para volver con los bolsillos vacíos. Mamá Clemm, su suegra, solía esperar su regreso en el espacioso porche de la casita, con la puerta que daba a la sala abierta de par en par, y adentro Virginia, acostada en un sofá; todos esperando ansiosamente las buenas nuevas que el querido «Eddie» había de traer de la ciudad. Muchas veces ocurrió lo de regresar sin nada, con la casa completamente vacía de comestibles, sin ningún paquete en la mano que anunciara alguna golosina; pero siempre había

en sus labios una sonrisa de bondad, y siempre también era acogido por Mrs. Clemm con frases de buen humor, y nunca le faltaban al llegar las demostraciones afectuosas de la dulce Virginia, que siempre tuvo fe en su poeta y marido. ¡Cuántas veces, después de haber esperado todos en vano que regresara con algo para comer, él se sentaba a leerles sus versos y les hablaba de sus esperanzas y sueños y así las entretenía hasta la hora de irse a dormir.

Murió Virginia. Poe tuvo uno de sus más terribles accesos de melancolía y de meditaciones siniestras. Pero siempre se mantuvo activo, lleno de planes para el futuro. La aventura del magazine volvía a llenarle la fantasía. Por fin resolvió salir a hacer una jira de conferencias para conseguir suscritores y fondos para su empresa. En julio de 1849 dejó la casita de Fordham y emprendió el viaje de donde nunca más había de regresar. Murió en Baltimore. El doctor Morton, el médico que le asistió en su última hora, el que le había gestionado el ingreso en el hospital de Baltimore donde expiró, nos dijo que Poe había sido víctima de una fiebre reinante entonces, con carácter epidémico, en los estados del Sur. El mismo doctor Morton nos cuenta, con palabras sencillas y por consiguiente conmovedoras, cómo Poe murió con el nombre de su adorada Virginia en los labios. La historia de su entierro es verdaderamente dolorosa. Una colecta entre los estudiantes de Medicina de Baltimore sirvió para pagarle al carpintero que hizo el tosco ataúd. La señora del doctor Morton cosió el forro del ataúd. El doctor Morton contribuyó con unos pantalones, otro médico con un chaleco, un estudiante con un frac, y así, pieza a pieza, fué vestido por la caridad pública el cadáver del hombre inmenso que bajaba a la tumba.

Inmediatamente después de su muerte, se desencadenó contra su memoria una ola de las más sucias calumnias. Rufus Criswold, su biógrafo, inmortalizó su nombre con las groseras calumnias que acumuló sobre el poeta muerto y todavía hoy los espíritus nobles que se sienten llamados a emitir juicio sobre los genios de América tienen que discutir acerca del número de «tragos» que Poe se bebió durante su vida.

En los comienzos de 1850, Francia, Inglaterra y Alemania colocaron a Poe en el rango de los más grandes escritores del mundo. Una escuela de discípulos e imitadores suyos surgió en París. Baudelaire consagró doce años de su vida a la traducción de las obras de Poe al francés. Swinburne en Inglaterra le consagró las más cálidas ala-



banzas. Pero América no comprendía aún la obra de Poe lo suficiente para permitir su entrada en aquel ridículo «Palacio de la Fama» (Hall of Fame) de New York, al otro lado del río, lejos del corazón de la ciudad, lo mismo que del corazón del pueblo, el mismo en que hace sólo un mes el busto de Whitman encontró que le negaban cabida.

La casita de campo de Poe, el único hogar de Poe en este mundo, el lugar donde había amado, vivido, soñado y pasado hambres durante tres años, fué el escogido por la Legislatura del Estado para convertirlo en el monumento nacional dedicado a la gloria de Poe. Un clérigo había adquirido el título de la propiedad. La casita había sido construida en 1797, con buenos materiales, y a causa de haber sido ocupada constantemente en los últimos cien años, permanecía en bastante buen estado. Su valor, incluyendo el solar, podía calcularse en unos mil quinientos dólares, tasándola muy alta. El buen clérigo, tan pronto como leyó acerca de la proyectada ley para comprar la quinta, se apresuró a subirla el precio a diez mil dólares. No hay que decir que obtuvo el dinero. Entonces el Estado adquiriólo que hoy se denomina Fordham Park, incluyendo la huerta y el arroyuelo. Se consultó a los arquitectos y se hicieron los planes para un parque público en el mismo sitio. Lo más natural habría sido el trasladar la quinta de Poe al medio de la huerta, junto al plateado arroyuelo, coleccionar todas las reliquias de Poe y establecer allí un santuario nacional donde los jóvenes estudiantes pudieran venir a rendir su tributo a la memoria del gran poeta. No era posible encontrar ningún sitio más romántico en toda América que el de la pequeña quinta, donde el amor había anidado, donde el poeta de «Annabel Lee» había consagrado su vida toda a su único amor, a su Virginia, a quien él había cantado en muchos poemas recitados diariamente por millones de niños en todas las escuelas del país.

Pero ¿qué hizo la Legislatura del Estado? Los manzanos fueron arrancados, el arroyuelo fué cegado, y se trazó en su lugar el plano de un parque feísimo. Allí está. El lugar más caliente en toda la vecindad durante el verano y un verdadero pozo en el invierno. No tiene un sólo árbol que sombree la yerba: la quintita, trasladada de su sitio de origen, ha perdido todo su encanto. En la planta baja han abierto un sótano, le han puesto un cuarto de baño, gas y luz eléctrica en cada habitación... pero no queda allí nada que le hable a uno de Poe. Por supuesto, hay las mismas ventanas que él abría y cerraba, los mismos pisos que él solía pasear en sus noches

de insomnio y la misma puerta de la sala por donde entraba y salía. El guardador de este monumento nacional vive allí con su familia. Es un puesto político el de guardián de la quinta de Poe. Yo no descubro otra razón para destruir el huerto, el molino, los viejos árboles y toda la adorable escenografía que había encantado a Poe, que la de adjudicar el contrato para esta obra a algún contratista con influencia política.

Cien mil dólares se han gastado en este homenaje a Poe. El Estado está orgulloso de haber gastado tan grande suma de dinero por la memoria del poeta. Pero el corazón de América no ha llegado allí. La casa donde el amor había hecho su nido está vacía y helada. Usted, lector, debe traer amor y reverencia a esta casa cuando la vi-

site. Usted debe cerrar sus ojos y pensar en Poe, en su esposa niña, en el amor y la miseria de que estas paredes han sido testigos... y usted saldrá seguramente con el corazón oprimido al descubrir que hay pueblos que tienen gran amor por los dólares, pero no por sus grandes hombres.

«La quinta fué ocupada hasta que llegó Poe por un cochero de nombre A. Stewart. Este pagaba dieciocho dólares al mes de alquiler, y los pagaba con regularidad; Poe tenía que pagar cien dólares al mes, y los pagaba con irregularidad.»

He aquí una de las sentencias que suelen oír en los labios de los fieles guardianes de la quinta Poe cuando alguien la visita...

(Del «Pearson's Magazine». Tomado de Cuasimodo, Panamá, setiembre de 1919.)

# Leyenda Guaraní

## MBOPI-GUAZU

### (EL VAMPIRO)

#### I

ERA *Yaguareté*<sup>(1)</sup> un cacique temido por su tribu, y más temido aún por las tribus enemigas. Su crueldad no tenía límites: por eso a muchos soles de distancia se le conocía con el mote de «el tigre». Esto no obstante, su predominio entre la indiada aumentaba incesantemente, pues la victoria era su compañera inseparable, y allí donde *Yaguareté* se presentaba con sus huestes feroces, rodaban las cabezas enemigas por centenares, sin que hubiera piedad ni aun para las mujeres y los niños indefensos.

Sentía el salvaje la obsesión de la sangre. Verla correr sobre la verde grama de los campos, después de la pelea, era para él un deleite supremo. En esas horas trágicas sus mismos parciales temblaban al acercársele, temiendo ser víctimas del vértigo rojo del cacique.

#### II

Decíase de *Yaguareté* que no era hijo de mujer. Corría una conseja entre los infieles, singular y portentosa. Se contaba que el caudillo fué hallado, a poco de nacer, en el hueco de un añejo tronco de *ombú*<sup>(2)</sup>, y que le dieron a luz con dientes y que, de su garganta, en vez de llores, partían agudos silbos y chirridos que hacían estremecer de pavor a las personas que

le rodeaban. Se añadía que la carne humana era su manjar apetecido, y que sacrificaba tiernas criaturas para devorar sus entrañas en canibalescos y horrendos festines.

En fin, las tradiciones que acerca de *Yaguareté* corrían de boca entre sus hombres de guerra, y a muchas jornadas de distancia de su comarca, le pintaban como un monstruo que tenía tanto de hombre como de fiera y del cual era preciso precaverse, sobre todo en sus días sombríos, que eran los más del año.

#### III

La ruda lucha había llegado a su término. Vencido y disperso el enemigo, *Yaguareté* dirigía el reparto del botín entre los suyos, señalando para sí, como lo hacía de costumbre, la parte principal de lo cogido. La escena se desarrollaba en medio de una selva, en plena noche y a la luz de las fogatas del vivac. Armas, mantas, pieles de venado y de jaguar, plumas de variados colores, vituallas y mujeres y niños cautivos, constituían el despojo hecho en la jornada a la tribu derrotada y fugitiva.

Entre los prisioneros todavía respetados por la bárbara horda triunfadora, hallábase un cacique *tupí* con su familia: la mujer y tres hijos de tierna edad. Estos lloraban amargamente, abrazándose a las rodillas de la madre. El cautivo, en cambio, fuerte de ánimo, miraba con altivez a sus enemigos, erguido en medio del grupo for-

(1) «Yaguareté». — Guaraní: tigre.

(2) «Ombú». — Árbol indígena de los países que forman la cuenca del Plata.



mado por su consternada compañera y los niños.

Era la prisionera una joven de extraordinaria belleza, realzada ésta por los vistosos atavíos que adornaban su cuerpo esbelto. Vestía un faldellín de algodón de vivos colores, llevaba ajorcas de plumas de colibrí y ceñía su cabeza con una polícroma diadema de hermosas gemas del nativo suelo.

También ella lloraba, presintiendo las crueldades del vencedor inexorable.

Concluido el reparto del botín, dirigióse *Yaguareté* al sitio donde se hallaba el cacique *tupí*, y después de lanzar a éste una siniestra mirada, preñada de amenazas, prorrumpió con terrible acento:

¡Por fin te tengo en mi poder, despreciable *tupí*! y ni el mismísimo *Añá*<sup>(1)</sup> va a librarte del suplicio que te preparo. ¿Ves ese gran hoyo que mis fieles soldados están cavando? En él serás arrojado, junto con tus hijos, cuando se encienda la hoguera más inmensa que habrán alimentado los leños de este bosque. Y eso no es todo ¡canalla!—agregó el diabólico cacique,—a fin de que tu muerte sea más espantosa, quiero que sepas de antemano que tu mujer, que hago desde ahora mi esclava, va a presenciar tu agonía....

Dicho esto, y lanzando una satánica carcajada, volvió el jefe guaraní la espalda al prisionero y encaminóse al centro del vivac.

#### IV

Llamas rojas, azules y violáceas se elevaban a una altura mayor que la de los más gigantescos árboles de la floresta centenaria. Se habían talado troncos corpulentos para abrir brecha y dejar un espacio libre destinado al suplicio de los prisioneros *tupís*.

La chusma salvaje, con su jefe al frente, rodeaba a aquéllos, dirigiéndoles los postreros apóstrofes injuriosos.

El *tupí*, impávido y desafiando con mirada plena de desprecio a sus ruines enemigos, escuchaba los cobardes insultos sin mover los labios: mientras su compañera sollozaba, estrechando sus hijos contra su pecho, presa de la más honda desesperación.

El valor sin igual del cautivo puso fuera de sí a *Yaguareté*, quien en un impulso de despecho y de furor, azotó con el arco de su flecha el rostro hasta entonces sereno de aquél. La sangrienta y cobarde afrenta hizo temblar de coraje al *tupí*.

—¡Vill!, exclamó, escupiendo a su verdugo.

Iracundo *Yaguareté* lanzó una interjección soez y dió una orden breve, imperativa, a su chusma que rápida

se abalanzó sobre el *tupí*, arrancando al mismo tiempo a los niños del regazo de la madre.

Fué obra de segundos. Las llamas voraces envolvieron los cuatro cuerpos sin dar tiempo a las víctimas para arrancar de sus pechos un lamento. La indiada feroz dió un alarido espantoso. El tigre de la selva arrastró por los cabellos a la hermosa *tupí* y la llevó junto al borde de la hoguera, donde convulsos se revolvían aún los cuerpos de las víctimas.

—Quiero que veas,—díjole con saña horrenda,—cómo se venga tu nuevo dueño de las personas que odia...

No pudo continuar. Aquella esposa y madre enloquecida por el dolor, sacó fuerzas hercúleas de su flaqueza, y empujando con rara pujanza al malvado, lo precipitó en medio de las llamas.

Con los ojos inmensamente abiertos, los brazos levantados, la voz vibrante y profético el acento, lanzó la india una imprecación formidable, ante los sobrecogidos parciales del cacique:

—¡Monstruo de maldad sin igual en la tierra, que *Añá*<sup>(1)</sup> te haga renacer de tus cenizas y te convierta en animal repugnante y horroroso, que viva entre sangre por toda la eternidad!... ¡Qué la luz del día te rechace de su lado y sólo reines en la tiniebla, junto con los espíritus que rondan en torno de las tumbas malditas!

#### V

Terminada la tremenda imprecación, la *tupí*, paso a paso, con imponente majestad, llevando siempre los brazos

(1) «Añá».—Guaraní: el demonio.

en alto, y la mirada hierática, penetró plácidamente en la hoguera para unirse con los suyos en idéntica muerte...

Pero las llamas se apartaron a su paso sin rozarla, y su silueta se esfumó, poco a poco, cual si fuese un ser impalpable, de ensueño.....

En el mismo instante sacudió la selva un trueno formidable, y, del centro de la hoguera, que se extinguió de súbito, surgió un extraño animal, de anchas alas membranosas y cuerpo negro y velludo. Dando raros y agudos chirridos acometió a la turba de gentiles, que huyó despavorida como si se hallara en presencia de un endriago.

#### VI

Y dice la conseja que, noche a noche, de la sepultura de cada réprobo se abre paso un horrendo vampiro, que retorna antes de despuntar el alba con el hocico sangriento y los ojos con brillo de carbúnculos. Agrega la leyenda, que en la tierra que cubre esas tumbas no crece yerba alguna y que, si se depositan flores, se transforman, con las tinieblas, en abrojos.

#### VII

Y así se viene realizando, a través de los tiempos, la terrible maldición.

ORIOLE SOLE RODRÍGUEZ

(*Mercurio Peruano*, Lima, setiembre de 1919).

## Intercambio de Profesores Entre las Universidades de Chile y de California

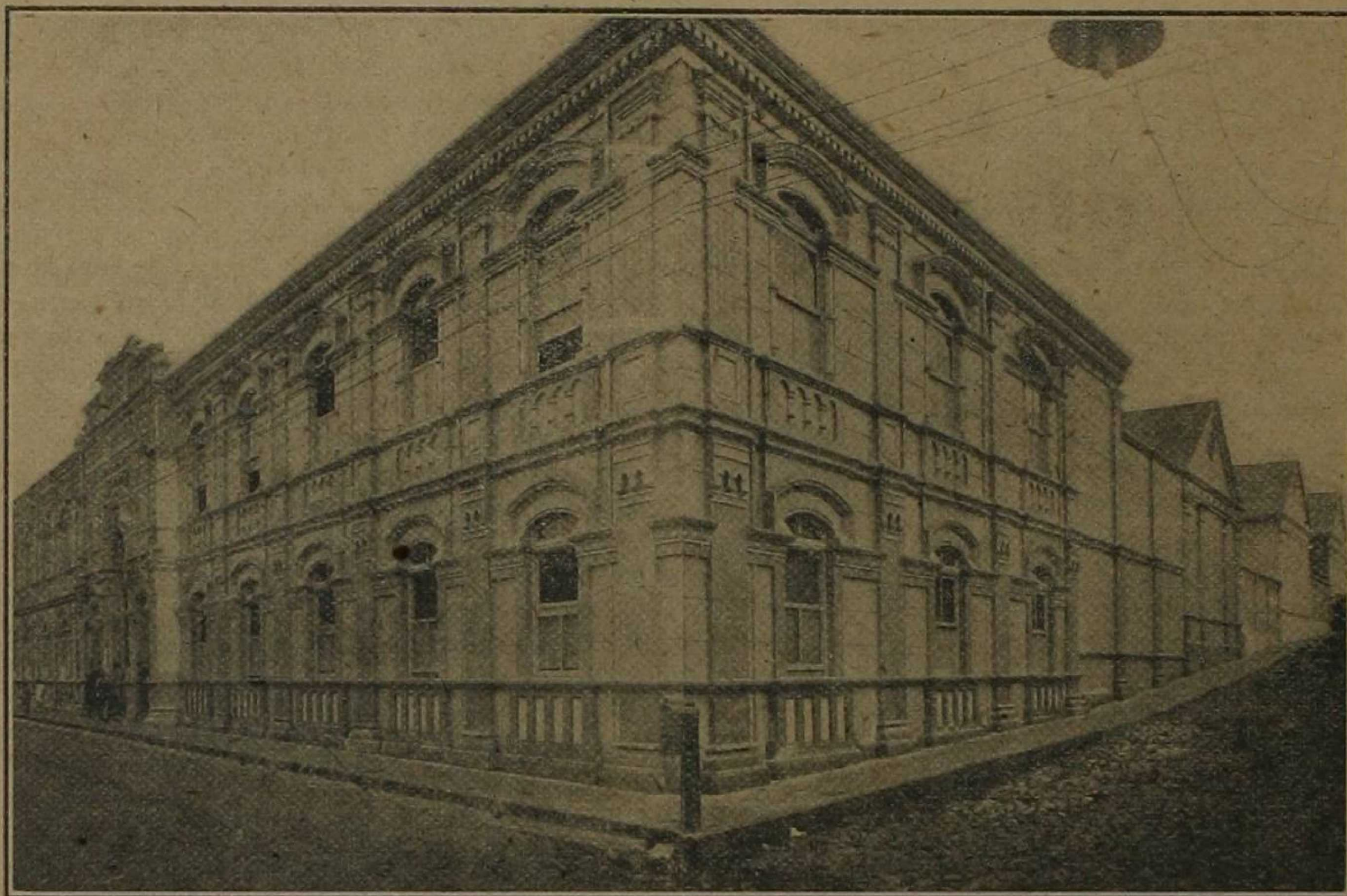
EL Ministerio de Justicia e Instrucción Pública ha aprobado el convenio de intercambio de profesores celebrado entre la Universidad de Chile y la Universidad de California. Los términos del convenio son los siguientes: 1º.—La Universidad de California queda autorizada para enviar anualmente a Chile profesores y maestros en número no mayor de cuatro; dos de éstos serán elegidos por la Universidad de California, y los otros dos de acuerdo con el Departamento de Educación Pública de Chile. 2º.—Este Departamento quedará autorizado para enviar anualmente hasta cuatro profesores y maestros a California; dos de éstos libremente elegidos por dicho Departamento y otros dos de acuerdo con la Universidad de California. 3º.—Estos instructores podrán ser elegidos entre profesores o maestros de universidades, escuelas normales, liceos y escuelas industriales, agrícolas o comerciales. 4º.—El tiempo de su comisión no será menor de dos años ni mayor de cuatro. 5º.—Los profesores elegidos se considerarán representantes de las respectivas instituciones a las cuales pertenecían y sus sueldos serán pagados por

las mismas. 6º.—Los gastos de viaje serán de cargo de las instituciones que los envían. 7º.—Los profesores estadounidenses en Chile y los profesores chilenos en los Estados Unidos, se conformarán con las reglas y disposiciones de las instituciones a las cuales se les envía. Se les darán amplias oportunidades para los trabajos de investigación. 8º.—Se requiere absolutamente la posesión del idioma del país al cual fueren enviados. 9º.—La Universidad de California y el Departamento de Educación Pública de Chile convendrán con un año de anticipación, cuáles profesores serán enviados. 10.—Los profesores llegarán al país respectivo al comienzo del año escolar. 11.—El presente convenio queda subordinado a la condición de que se consulten fondos para su cumplimiento en las leyes de presupuestos de años venideros. Este intercambio se iniciará el año próximo con la ida a Chile del catedrático señor Chapman, quien iniciará sus clases en 1920 para terminarlas en 1921.

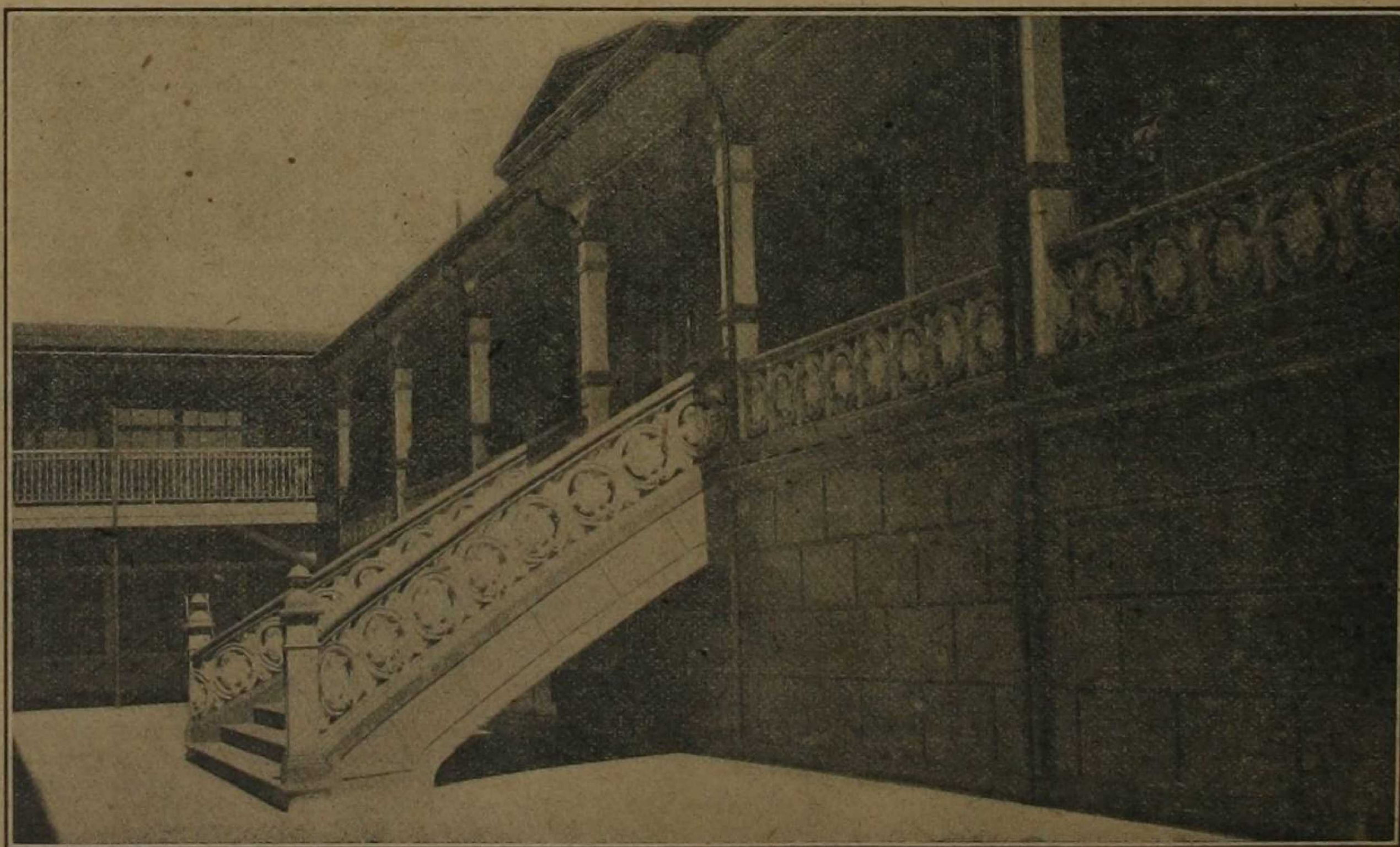
(*Boletín de la Unión Panamericana*, Washington setiembre de 1919.)

(1) «Añá».—Guaraní: el demonio.





ESCUELA NORMAL DE COSTA RICA.—LA FACHADA



ESCUELA NORMAL DE COSTA RICA.—EL PRIMER PATIO





EVANGELINA

*Del cuadro de Thomas Faed, 1826.*

"...; a las veces se extraviaba en los cementerios y escudriñaba con la mirada las cruces y piedras tumulares, sentada junto a alguna tumba anónima, pensando que acaso en su seno estaba ya él en reposo; y deseaba dormir al lado suyo".

Y lo demás del cuento puede seguirse en el próximo CONVIVIO: Evangelina de Longfellow, según la excelente versión en prosa castellana de Rafael M. Merchán. Edición de lujo, con tres grabados. Precio ₡ 1-25. Búsquese en la Librería Tormo.



# El Colegio de San Luis

coloca el retrato del Dr. Ferraz en la Dirección del plantel

## TESTAMENTO

### PEDAGOGICO DEL DOCTOR FERRAZ

HACE medio siglo por estos días, que yo procuraba enseñar estudio en el recién abierto Colegio, entonces cómodo en buena casa propia y hoy obligado inquilino en casa ajena.

Digo de mí: «enseñar estudio», porque sólo he podido estudiar con los estudiantes como curioso compañero; no con aquella célebre autoridad de los grandes maestros que deseando enseñar muchas cosas, únicamente logran poner de manifiesto su persona y su anticuada pedagogía del «magister dixit» y del infatigable cuaderno medioeval.

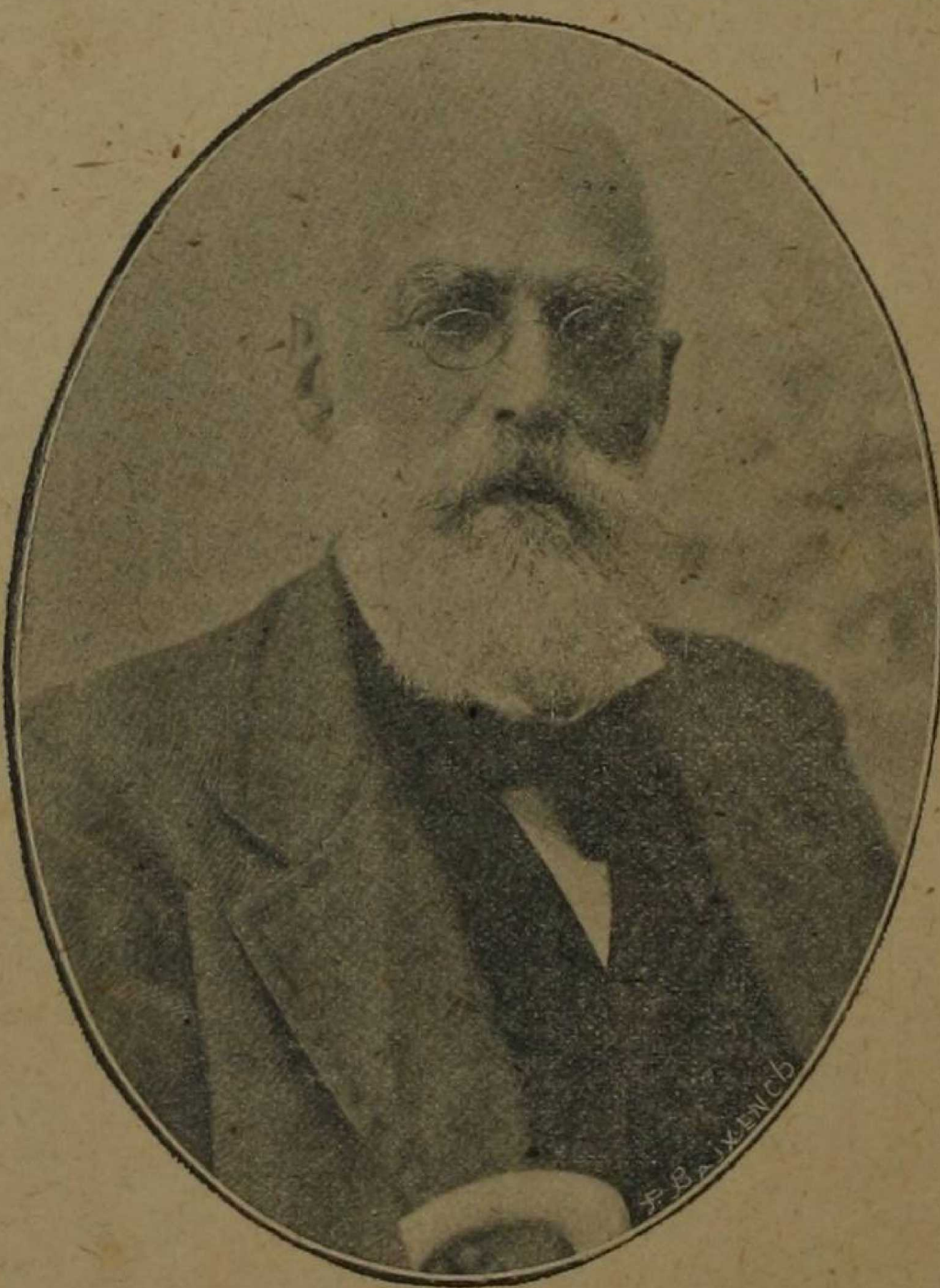
¿Ni cómo había yo de usar de eso, teniendo libros?... Pero a este propósito me conviene advertir que nunca usé los llamados «de texto», sino como texto, o tema, de lección en clase y copiosa fuente de tesis para conversar fuera del aula. Porque si la lección no diere qué decir y disputar a los alumnos en el cuarto de hora, o media, entre una y otra clase, la doctrina no habrá hecho mella en su entendimiento.

También sirven para otra cosa los libros de texto y de lectura, y es para ejercitar la memoria, siendo así como todo alumno, a su tiempo, debe hacerse con ciertos lugares, en prosa o en verso, cual, por ejemplo, el «Miserere», de Núñez de Arce, el no menos admirable exordio, de Valdegamas, sobre la Biblia, a su discurso de recepción en la Academia Española.

No puede abandonarse la memoria, sin cometer un crimen de lesa Pedagogía, confundiendo, por de contado, esa función mental con el llamado «memorismo» en castellano, que no «psiaquismo», como dijeron aquí en griego, para mayor confusión. Falta de regular ejercicio, atrofíase la memoria, duerme su hermana imaginación y hasta se pierde la personalidad del hombre.

Mediante tales ejercicios de memoria y atenta lectura de nuestros clásicos modernos, puede cualquier alumno de talento conseguir más en su cultura literaria, que en gramáticas, poéticas ni retóricas de texto... Y al decir clásicos me refiero a escritores castellanos de todas partes, como de allá

Valera y Azorín y Maragall, de acá muchísimos más, como el guatemalteco Enrique Gómez Carrillo en sus libros de viaje y el otro Enrique uruguayo Rodó en todos sus maravillosos escritos.



Don VALERIANO F. FERRAZ

Valga, pues, lo dicho por testamento pedagógico de quien, con pocas y obligadas ausencias, ha pasado aquí más de cuarenta años de su vida sin conseguir hacer ningún milagro, como no sea entrar por sus ochenta y nueve años.

VAL. F. FERRAZ

(Hoy 7—XI—19).

¿Quiere usted un servicio satisfactorio en sus compras de abarrotes?  
Ocurra a

**LA ALHAMBRA,**

en su género uno de los primeros almacenes del país.

Posibles cursos de verano en Costa Rica para los miembros de la Asociación de Profesores de Español de los EE. UU.

EN junio, ya al venirme para Washington, tuve una entrevista con todos los jefes o directores de la Asociación de Profesores de Español de los Estados Unidos, en la cual ellos me alentaron para que tratara de arreglar en Costa Rica unos cursos de verano para los miembros de la Asociación. Dichos cursos serán sobre: gramática, historia y literatura de la lengua castellana y fonética. El plan general del trabajo se formulará aquí de acuerdo con las necesidades de los individuos y se mandará a la persona que tome la dirección de los cursos en Costa Rica para su desarrollo detallado. Los cursos serán de cinco a seis semanas, comenzando allá por el 7 de julio y terminando por el 20 de agosto de cada año. El número de maestros variará, pero nunca será menor de 50 profesores.

La situación de Costa Rica aconsejaba prudencia en el desarrollo de un plan de esta naturaleza, pero creo llegado el momento de obrar. ¿Cree que el Ministerio podría ofrecer los profesores necesarios para esas clases? ¿Ofrecer uno de los edificios, ya el Liceo, ya la Escuela Normal para las clases? ¿Y además algunas comodidades para el alojamiento de los maestros? Hay que incluir algunos paseos, campos de juego, salas de baile, etc. En caso de que esto sea posible, sírvase hacer un presupuesto por persona y en conjunto y mandármelo a la mayor brevedad.

El asunto es urgente en vista de los esfuerzos que están haciendo los españoles por obtener la cooperación de la Asociación para sus cursos de verano en

Madrid, y porque el Comisionado de Educación de Puerto Rico ha ofrecido la Universidad de P. R. para esos fines. Se me acaba (hace cinco minutos) de mandar la carta del Comisionado de Puerto Rico para que dé mi opinión.

Quiero que su carta al respecto sea oficial para presentarla en diciembre, a más tardar, a la Junta Directiva. En ella debe decirse que el Gobierno de Costa Rica ofrece tal edificio, un grupo de tantos profesores, o los que sean necesarios de acuerdo con el número de estudiantes, que el costo será de tanto más o menos, y todos los detalles y agregados que Ud. pueda hacer.

ARTURO TORRES



# El Congreso de la Federación Nacional de Maestros elementales de Francia, se reúne en la ciudad de Tours en agosto de 1919 Asisten 210 representantes de 63 sociedades de maestros

## DISCURSO INAUGURAL DE ANATOLIO FRANCE

### Tema principal del Congreso:

### "La reorganización de la Enseñanza Primaria"

Ciudadanos, queridos camaradas:

Es un viejo amigo vuestro el que os habla. Es el que hizo frente a la situación con vosotros al lado del gran Jaurés en 1916, cuando comenzasteis a pelear por la organización de los derechos.

El derecho se ha conseguido, queda para vosotros regular su uso. He aquí la razón por la cual se hallan reunidos vuestros sindicatos.

Este congreso tiene un objetivo de importancia capital: la reorganización de la enseñanza primaria. Se cuenta exclusivamente con vosotros para ello. La prudencia será la que os ha de guiar. Respecto de esta misma cuestión leí ayer, con verdadero regocijo, en un periódico, un pensamiento de vuestro amigo Glay. Dice: «La guerra ha demostrado lo bastante que la educación popular del mañana ha de ser completamente diferente de la de ayer». Yo me apresuro a abriros mi corazón y veo con regocijo que el vuestro está acorde con el mío.

Maestros, queridos amigos, me dirijo a vosotros con una ardiente emoción y os hablo intensamente conmovido por la ansiedad y la esperanza.

¿Y cómo no estar profundamente conmovido cuando pienso que el porvenir está en vuestras manos y en su mayor parte se deberá a vuestro espíritu y a vuestros cuidados?

Vosotros determinaréis el futuro al desenvolver las facultades del niño.

¡Qué tarea a esta hora, cuando el mundo se está desmenuzando, cuando el antiguo orden social se hunde bajo el peso de sus pecados y cuando los conquistadores y los conquistados se hallan sumidos en una espantosa miseria y se lanzan recíprocamente miradas llenas de odio! Vosotros tenéis que rehacer y reconstruir todo en el desorden social y moral creado por la guerra y perpetuado por la paz que le sucede. Levantad vuestros corazones llenos de valor. Vosotros sois los llamados a educar una nueva humanidad, vosotros sois los que debéis cultivar

una nueva inteligencia, si no queréis que Europa descienda hasta la imbecilidad y la barbarie.

Las gentes os dirán: «¿Con qué fin hacéis tantos esfuerzos? El hombre no cambia». Pero el hombre ha cambiado desde la época en que vivió en las cavernas, y ha sido a veces peor, a veces mejor. El hombre cambia en armonía con el medio ambiente y la educación influye más de lo que influyen el aire y la alimentación. Es la educación la que ha favorecido y hecho posible la tremenda catástrofe en que estamos medio enterrados.

Esta educación (que es prácticamente uniforme entre las gentes a quienes llamamos civilizadas) no debe soportarse un momento más. Hay que desterrar de las escuelas todo lo que despierte en los niños amor por la guerra y sus crímenes, y esto requiere un largo y constante esfuerzo.

En nuestra burguesía grande y pequeña y aun entre nuestros proletarios, se cultivan cuidadosamente los instintos que con justicia reprochamos a los alemanes. Hace algunos años el buen Fauchardière le preguntó a un vendedor de libros qué clase de libros infantiles tenía y le dió solamente libros que contenían historias y cuadros de asesinatos, descripciones de matanzas, carnicerías y exterminios. Por otra parte en París, en los Campos Elíseos y en los bulevares, hay miles de niños que debido al descuido de sus madres, visiten como generales y como mariscales.

El cinematógrafo les muestra las bellezas de la guerra y los prepara para la carrera militar, y mientras haya soldados habrá guerras.

Nuestros diplomáticos le han dejado ejércitos a Alemania sólo para conservar los propios. Los hombres comienzan su preparación para la guerra cuando aún están en pañales.

Amigos míos, es preciso acabar con estas prácticas. El maestro debe hacer que el niño ame la paz y el trabajo y desvanecerá todo lo que excite el odio hacia el extranjero, aun el odio hacia el enemigo de ayer.

Esto no implica la necesidad de ser

indulgente con el crimen ni de absolver a los culpables; pero la gente, sea quien fuere, está compuesta en su mayoría de inocentes y no de criminales. Las generaciones inocentes no tienen por qué expiar las culpas, y después de todo mucho tenemos que perdonarnos los unos a los otros.

Michel Corday acaba de publicar un precioso libro que yo aconsejo leer, «*Les Mains propres*» es un ensayo de educación sin dogma. Para reforzar mis palabras recurro a las suyas y uso de nuevo su expresión: «Odio todo aquello que reduzca al hombre al nivel de las bestias y que lo fuerce a atacar todo lo que difiera de él».

¡Oh, qué idea! Oro con todo el corazón porque desaparezca el odio de la faz de la tierra. Odio únicamente al odio. Amigos míos, hacedle odiar. Esto es lo más simple y esencial de vuestra tarea. El estado a que la devastadora guerra ha reducido a Francia y al mundo entero os impone deberes excesivamente complejos y por lo tanto excesivamente difíciles de cumplir.

Perdonadme por volver de nuevo a esto; pero es el punto del cual depende todo.

Sin esperanza de hallar apoyo ni aprobación siquiera, debéis cambiar de arriba a abajo la enseñanza elemental, con el fin de formar a los trabajadores.

En nuestra actual sociedad no hay lugar más que para los trabajadores, el resto será arrastrado por la tempestad. Formad trabajadores inteligentes, instruidos en las artes que ellos practican y conscientes de cuanto ellos deben a la comunidad nacional y a la comunidad humana.

Quemad todos los libros que prediquen el odio. Queramos o no, ha llegado la hora en que debemos constituirnos ciudadanos del mundo, si no queremos ver desaparecer toda la civilización.

Exaltad el trabajo y el amor! Formad hombres razonables, capaces de rehusar los esplendores vanos de las glorias bárbaras y resistir a las ambiciones sanguinarias de los nacionalismos e



imperialismos que han destruido a sus padres.

No más rivalidades industriales, no más guerras; trabajo y paz.

Mis queridos amigos: dejadme expresar un ardiente deseo que he de esbozar rápidamente, pero que me parece calculado para afectar todas las naturalezas generosas.

Yo deseo con todo mi corazón que presto puedan unirse a la Internacional de Trabajadores los delegados de los maestros de todas las naciones para que preparen en común una forma de educación universal y para que sugieran los medios de sembrar en las mentes jóvenes ideas de las cuales broten la paz y la unión de los pueblos.

Razón, sabiduría, inteligencia, fuerzas de la mente y del corazón a quienes he invocado siempre devotamente,

venid a mí, ayudadme, sostened mi débil voz, llevadla si es posible a todas las gentes del mundo y difundidla donde quiera que haya hombres de buena voluntad. Un nuevo orden de cosas ha nacido. Las fuerzas del mal han muerto envenenadas por sus crímenes. Los voraces y los crueles verdugos mueren hartos de sangre. Los proletarios permanecen aún erectos, mutilados y diezmados, dolorosamente heridos por los pecados de sus jefes corrompidos y ciegos.

En breve se unirán para formar un proletariado universal, y ya veremos cumplirse la profecía social. La unión de los trabajadores traerá la paz al mundo.

(Arreglo y envío de la Srita. Corina Rodríguez).

por ellos mismos y algunos más de sus adeptos. Es muy posible que con cada uno de los artículos que allí se publican se sirva al país, pero no es con ellos exclusivamente con lo que se sirve. No sé si está claro; lo que quiero decir es que hay muchos otros asuntos que pueden tratarse seriamente y que interesan al país. Ahí tienen ustedes: consejos útiles de agricultura; un cuentito sencillo para niños; algo de humor, que haga reír; algo que inspire a cantar; el consejo útil para las señoras de hogar, para la madre, para la maestra; las indicaciones que tiendan a ampliar los conocimientos del obrero; y la noticia, la *gran noticia*, como la llamaría yo, que da a conocer lo que pasa dentro y fuera del país. ¡Tanto se prostituyó la noticia con los periódicos del tipo de *La Información*, que se le ha llegado a tener horror, excluyéndola completamente del diario que han dado en llamar serio! No, yo creo que a todo el mundo le interesa conocer de una manera sencilla y franca lo que pasa no sólo en el círculo de sus amistades, sino también en la ciudad, en la República y en el mundo entero! Esos pedacitos son los que en realidad constituyen la vida de una nación, y es una aspiración muy atendible el desear conocerla día a día en sus más pequeños detalles! Hagan noticia culta, eviten el tinte de alarmismo y de escándalo que se pone en ella por los prostituidos de la prensa, pero den la noticia. ¡A cuantos comentarios saludables no se presta cada palpación de la vida de los pueblos manifestada en estos eventos diarios! Tal vez lo difícil es eso, hacer un diario culto para el pueblo de Costa Rica. ¿Será posible que no haya en Costa Rica quien sea capaz de hacerlo? Yo creo que sí lo hay, y que los mismos del grupo «Unión y Progreso» pueden hacerlo, si en ello se empeñan; lo que sí hay es que cuesta, eso sí, cuesta y mucho, hacerlo, pero con un poco de buena voluntad se puede conseguir! Es claro que lo más fácil es seguir la línea de menor resistencia y hacer un periódico con artículos que a mí me gustan y al rededor de temas que a mí me interesan, sin pensar en si le gustarán o *interesarán* (que es lo más importante) a las personas a quienes tratamos de educar y elevar.

JORGE OROZCO CASORLA

## Dos párrafos interesantes de una carta

### Se unen los maestros de los EE. UU. a la Internacional de Trabajadores

Cómo ve un costarricense,

DESDE SAN FRANCISCO DE CALIFORNIA, EL SEMANARIO "COSTA RICA"

CUÉNTALE a J. que el último congreso de maestros se reunió la semana pasada en Oakland; acordaron los maestros entrar a formar parte de la Asociación Internacional de Trabajadores, es decir, organizarse en «Gremios» lo mismo que los obreros, con propósito de defensa. El mismo fenómeno se está operando en la Universidad de California, en Berkeley, donde los profesores con motivo del nombramiento de un nuevo Rector, se han presentado formalmente pidiendo voz y voto en su elección, lo mismo que en el «Consejo de trustees», que era el que manejaba antes los asuntos de la Universidad sin que los profesores pudieran tener derecho a nada. En los días «terribles» pasó por aquí el Prof. Dewey que iba para el Oriente; dió aquí algunas conferencias, pero no pudimos ir a oírlo. Estando ya en China, mandó a un periódico de aquí un artículo en que relataba cómo los estudiantes habían hecho lo que se llama la «revolución china», obligando al Gobierno a oponerse a la cuestión de Shangtun. Si viera cuando leímos ese artículo aquí, cómo lo comentábamos con otros costarricenses y hacíamos planes de lo que podría hacerse en C. R., sin saber que en esos mismos momentos se llevaba a cabo allá la revolución de las maestras. Voy a escribir al periódico,

para averiguar si se puede conseguir ese número y se lo enviaré a J».

«Suspendí un momento para hablar de «Costa Rica»; no del país, sino del periódico; a fuer de costarricenses hemos de ser criticones y aquí nos tiene usted. Hablábamos, de la poca aceptación que allá tienen las cosas serias, pero al mismo tiempo, como nada nos cuesta, criticábamos la forma en que se hace ese periódico, y les decía que ese periódico está bueno para circular entre unas 5 ó 6 docenas de personas que lo leerán con interés, pero no para el pueblo de C. R., y que está muy lejos ese periódico de representar siquiera una más alta aspiración del país. Está bueno que se den artículos bien escritos, serios, pero que toquen de una manera sencilla *todos* los problemas que al país interesan. Como he visto el periódico desde aquí, es como escrito por un «determinado» grupo de intelectuales, para ser leído

La primera casa que anuncia haber rebajado sus precios de acuerdo con las circunstancias es

**LA DESPENSA**  
New England La Gran Vía



## Segundo Congreso Americano del Niño

MONTEVIDEO, 1919

## CONCLUSIONES GENERALES SANCIONADAS

Tema "Sobre Protección a la Infancia"

(Viene de la página 107).

ORGANIZACIÓN DE LA PROTECCIÓN  
A LA INFANCIA

El 2º Congreso Americano del Niño emite los siguientes votos:

1º—Que todos los Estados americanos que no tengan aún oficialmente organizada la protección y asistencia de la infancia, establezcan una Dirección o Inspección General encargada de la superintendencia y el contralor de todos los establecimientos oficiales e instituciones privadas destinadas a ese objeto, a fin de coordinar esfuerzos y uniformar normas de procedimiento, evitando errores y dispersión de energías y obteniendo el máximo posible de rendimiento eficaz.

2º—Que todos los cargos públicos relacionados con la protección, higiene y asistencia de la infancia no sean confiados sino a personas que hubieran acreditado una particular competencia técnica, sea por trabajos anteriores, sea por la posesión de títulos conferidos mediante estudios especiales, sea por un concurso de oposición.

Votos de la Sección Sociología y Legislación, elevados a plenario y aprobados por el Congreso en la sesión celebrada el 25 de Mayo de 1919.

## «TRABAJO DE LOS MENORES»

Debe prohibirse en general el trabajo asalariado de los menores que no hayan cumplido 15 años.

La escolaridad obligatoria, con enseñanza integral y práctica, debe extenderse hasta los 15 años, prohibiéndose ocupar a ningún menor que no acredite haberlos cumplido.

Prohibición del trabajo industrial antes de los 16 años.

Limitación de la jornada de trabajo a 6 horas para los menores de 19 años.

Exigencia de certificado médico de aptitud física para el trabajo a que se destina a los menores.

Debe suprimirse la venta callejera de diarios, revistas, caramelos y cualquier otro artículo, efectuada por niñas menores de edad o por varones que no hayan cumplido, por lo menos, 18 años.

Los trabajos en que peligran la salud o la moral de los menores deben serles prohibidos.

Los locales en que trabajan menores deben ser objeto de una reglamentación severa que imponga las más perfectas condiciones de seguridad, moralidad e higiene.

Prohibición del trabajo nocturno a los menores.

## «EL TRABAJO DE LA MADRE EN FÁBRICAS Y TALLERES.—SU REGLAMENTACIÓN».

1º—Los países americanos llamarán la atención de las personas entendidas sobre la necesidad de reglamentar el trabajo de la madre obrera.

2º—Como cada país tiene un ambiente especial, y, por lo tanto, las necesidades estarán de acuerdo con él, habrá que estudiar estas cuestiones: 1º Desde el punto de vista nacional; y 2º Como el fin que debe perseguirse es crear la raza americana del futuro, capaz de abordar serenamente todos los problemas que el porvenir nos reserva especialmente, habría conve-

niencia en establecer relaciones de país a país sobre los trabajos realizados al efecto.

3º—Como el salario es el que condiciona el régimen de vida, las primeras reformas debieran tender a establecer el salario mínimo del obrero, de modo que no fuera sólo el mendrugo que se le arroja para no morir de hambre, sino que permitiera a los obreros en general atender a las necesidades físicas, intelectuales y morales a que tienen derecho por su sola condición de pertenecer a la especie humana.

4º—Como la ignorancia de las madres en general, y especialmente de las obreras, en lo que se relaciona con puericultura, causa muchas víctimas en la infancia, deben establecerse clases especiales en la escuela primaria sobre este punto, y además consultorios gratuitos donde la madre reciba nociones de acuerdo con la misión que debe desempeñar.

5º—Siendo el reposo anterior y posterior al parto reconocido como higiénicamente necesario, debe crearse una ley especial que obligue a él durante el tiempo que la ciencia considere indispensable para resguardar debidamente la salud de la madre y del niño.

6º—Como esta disposición fracasaría por su base si no estuviese garantida por la indemnización consiguiente, cada país buscaría el medio más apropiado para que la obrera pudiese descansar sin caer en la miseria.

Si es usted un fumador de buen gusto, llame al Teléfono 374 y pida los puros que elabora la

GRAN FABRICA DE PUROS FINOS

— DE —

H. E. RUCAVADO & Co.

PASO DE LA VACA

300 varas al Norte de la esquina Noroeste del Mercado.

EVERSHARP PENCIL

ULTIMA NOVEDAD

-- EN LAPICES --



DE VENTA EN LA LIBRERIA ESPAÑOLA MARIA V. DE LINES SAN JOSE, CARTAGO y LIMON



79—Siendo las Gotas de Leche, las Cantinas Maternales, los Consultorios para lactantes y las Salas-cunas instituciones de valor indiscutible para auxiliar a la crianza del niño, hay que fomentarlos por todos los medios para que se multipliquen y sean considerados por la obrera como los factores más eficientes para ayudarla en su misión de madre.

## El Instituto de Alajuela

### Apoya al Municipio de Goicochea

Leemos en el *Boletín* N° 82 del Instituto de Alajuela:

31 de octubre de 1919.

Señor Presidente Municipal del  
Cantón de Goicochea

Señor mío:

EL instituto de Alajuela, como centro cultural que es, vive preocupado por todo lo que signifique cultura dentro del país.

Quizá ninguna manera más alta de hacerla que la que ese Municipio ha iniciado en el artículo 4º de su sesión última. Todo Comentario en torno al problema es ocioso y no hay necesidad de apuntar nada.

Esta Dirección ha leído con los jóvenes el acta de esa sesión (\*) y la piensa comentar en la Asamblea del sábado próximo.

Por mi medio quiere el Instituto acompañar a esa Corporación en el movimiento, sumarse a él como una calurosa adhesión y ofrecerle su contingente en cualquier dirección en que para ayudarlo pudiera ser utilizado.

El Director,  
LUIS DOBLÉS SEGREDÁ

(\*) Véase esta acta en el número anterior del REPERTORIO.

### A propósito del "Convivio" DE LA AMISTAD Y DEL DIALOGO de Eugenio D'Ors

HE leído y releído su último «Convivio». También lo he aprehendido de memoria como una lección.

Es una urgente, hermosa y noble demanda,—y general. Cuántos, y yo mismo, nos sentimos demandados y emplazados prontamente, por la altísima palabra de aquel de quien somos devotos, usted, yo y todos los que con su índice guiador vamos ingiriendo y rumiando luego, lo que nos sirve, dilecto alimento. Gracias por haberme dado tal fruición usted, que siempre está con nosotros en funciones de pensamiento filosófico, pocos en ejercicio de pensar político y algunas, sus lecciones ex-cátedra, de hermosas y sabias especulaciones dogmáticas.

Esto se lo digo porque lo ha suscitado aquella lectura y porque para mí es función de eliminación que urge, el expresar lo que se piensa. Así, eliminando lo que a mi parecer ya es quilo, me libero de ulteriores estreñimientos pensantes. También lo dice Xenius: «No hay impresión verdadera, en la vida psíquica, sin expresión.»

Suyo affmo amigo,

S. ARGUEDAS.

Al Sr. G. M.

San José

Puntarenas, 4 de noviembre de 1919.

### Obispos católicos que adoptan una plataforma liberal

EN la conferencia de Obispos Católicos Romanos que tuvo lugar en Washington, la capital norteamericana, en setiembre último, se aprobó una plataforma social y económica que excede en liberalidad a todo lo que ha salido de la Iglesia. Los principales proyectos defendidos por los Obispos que representan los veinte millones de católicos en los Estados Unidos, son los siguientes:

Establecimiento de colonias de soldados y marineros fuera de servicio, como terratenientes, protegidos con empréstitos del Gobierno.

Mantenimiento del Servicio de Empleos de los Estados Unidos y de la Junta de Trabajo de la Guerra.

Eliminación de las mujeres de todo trabajo dañoso a la salud o las costumbres; reducción al mínimo de la proporción de mujeres empleadas en la industria; igual remuneración que a los hombres por igual cantidad y calidad de trabajo.

Que se mantenga el nivel general de jornales alcanzado durante la guerra.

Que las ciudades afronten el problema del alojamiento.

Almacenes cooperativos para reducir el costo de la vida por la supresión de las ganancias de los intermediarios. Salario mínimo.

Aseguro del Estado contra la enfermedad, invalidez, falta de ocupación

y vejez, sostenido con un tributo que grave las industrias.

Derecho del trabajo a participar en la administración industrial.

Educación vocacional en todas las escuelas privadas autorizadas tanto como en las escuelas públicas, pero siempre en forma tal que no prive a ningún niño por lo menos de los elementos de una educación general.

Supresión del trabajo de los niños.

Prohibición de acaparamiento de productos y adecuada reglamentación por parte del Gobierno de monopolios de servicios públicos.

Fuertes impuestos que graven la renta, las ganancias excesivas y las herencias.

P.

(Foreign Press Service, N. Y.)

### EL ESPAÑOL SOBRE EL ALEMÁN EN NUEVA YORK

NUEVA York. Los cursos elementales de alemán no tienen este año cabida en el plan de estudios de las escuelas públicas de la ciudad de Nueva York. Sin embargo, a los 3.000 estudiantes que en los años anteriores habían comenzado el estudio del alemán se les permite tomar los cursos superiores. A pesar de la oposición que por tantos lados ha tenido, el estudio del alemán, suspendido durante la guerra, ha vuelto a emprenderse en algunos de los Estados norteamerica-

#### LA MANO QUE BENDICE

PARA MAMÁ

La mano que bendice,  
¡santa mano ritual!  
está ungida de gracia  
y de amor maternal.

Se levanta y ahuyenta  
con ternura el pecado:  
es un lirio que surge  
de bondad saturado.

Con sus signos parece  
que ella aparta las penas  
y transforma las almas  
y las hace más buenas.

Esa mano es la mano  
de Francisco de Asís  
que hasta el lobo redime...  
esa mano es un lis.

Cuando traza en el aire  
una cruz ideal,  
esa mano parece  
que conjura hasta el Mal.

#### BRISAS MATINALES

PARA CARMEN LIRA

Amo las brisas fogosas  
que en las mañanas floridas  
dejan canciones prendidas  
en los tallos de las rosas.

Son las brisas, mariposas,  
ilusiones, que perdidas,  
van despertando sentidas  
emociones en las cosas.

Son las brisas, abadesas,  
cuyas santas oraciones,  
levantan los corazones  
y amortiguan las tristezas.

Cuando pasan estas brisas,  
abanicando las flores,  
hay en los parques rumores  
y en los jardines sonrisas.

J. J. SALAS

(Inédito).



nos. El español promete ganar el puesto que tenía el alemán antes de la guerra. En la ciudad de Nueva York lo estudian más de 26,000 alumnos de las escuelas públicas. Este año se necesitan veinte maestros más de español.

(Foreign Press Service, N. Y.)

## CAPACIDAD

productora de los Estados Unidos

LA Asociación de comerciantes de la gran Nueva York afirma con su autoridad que si bien los Estados Unidos representan solamente el 6 por ciento de la población del mundo y sólo el 7 por ciento en territorio, producen sin embargo:

Sesenta por ciento de la producción mundial de cobre.

Cuarenta por ciento de la producción mundial de plomo.

Cincuenta por ciento de la producción mundial de zinc.

Sesenta por ciento de la producción mundial de aluminio.

Sesenta y cinco por ciento de la producción mundial de petróleo.

Setenta y cinco por ciento de la producción mundial de maíz.

Sesenta por ciento de la producción mundial de algodón.

Cuarenta por ciento de la producción mundial de plata.

Cincuenta y dos por ciento de la producción mundial de carbón.

Cuarenta por ciento de la producción mundial de hierro y acero.

Veinte por ciento de la producción mundial de oro.

Ochenta y cinco por ciento de la fabricación mundial de automóviles.

Veinticinco por ciento de la producción mundial de trigo; refina el 80 por ciento de cobre y maneja el 40 por ciento de los ferrocarriles del mundo.

(Foreign Press Service, N. Y.)

P.

## CUBA CONTEMPORANEA

REVISTA MENSUAL

FUNDADA EL 19 ENERO DE 1913

Director:

CARLOS DE VELASCO

Dirección y Administración:

O'Reilly, 11. Deptos. 208-10

LA HABANA, CUBA

Suscripción anual para el extranjero:  
\$ 5.00 oro de los EE. UU.

## ESTOS BUENOS LIBROS:

*Ortodoxia*, de G. K. Chesterton. Traducción de Alfonso Reyes. En rústica, a \$ 3-25.  
*Zanahoria*, de J. Renard. Traducción de E. Díez Canedo. Empastado, a \$ 2-50.  
*Diario de un poeta recién casado*, de Juan Ramón Jiménez. En rústica, a \$ 3-25.  
*Cervantes*, de Paolo Savj López. Traducción de Antonio G. Solalinde. En rústica, a \$ 3-25.

¿Le interesan las

## EDICIONES MÍNIMAS?

Pues en la Administración del REPERTORIO puede Ud. hallar los últimos cuadernos, el 39: POESÍAS de Edmundo Montagne a \$ 0-40 y el 37-38: VENCIDOS, comedia de Bernard Shaw a \$ 0-80.

Acuda, son pocos los ejemplares disponibles.

GARCÍA MONGE y Cía.

EDITORES

SAN JOSÉ DE COSTA RICA, C. A.

APARTADO DE CORREOS 533

## Ediciones Sarmiento

CUADERNOS PUBLICADOS

A 50 ctms. (20 ctvs. oro am.) cada tomito

- 1.—Juan Maragall: *Elogio de la palabra*.
- 2.—Clarín: *Cuentos*.
- 3 y 4.—José Martí: *Versos*.
- 5.—José Enrique Rodó: *Lecturas*.
- 6.—Enrique José Varona: *Lecturas*.
- 7.—Herodoto: *Narraciones*.
- 8.—Almafuerte: *El Misionero*.
- 9.—Ernesto Renán: *Emma Kosilis*.
- 10.—Jacinto Benavente: *El príncipe que todo lo aprendió en los libros*.
- 11.—Silverio Lanza: *Cuentos*.
- 12.—Carlos Guido y Spano: *Poesías*.
- 13.—Andrés Gide: *Oscar Wilde*.
- 14.—R. Arévalo Martínez: *El hombre que parecía un caballo*.
- 15 y 16.—Rubén Darío en Costa Rica.

## El Convivio

25 tomitos publicados

A 50 ctms. (20 ctvs. oro am.)

- Roberto Brenes Mesén: *Voces del Angelus* (Versos).  
Roberto Brenes Mesén: *Pastorales y Jacintos* (Versos).  
Manuel Díaz-Rodríguez: *Cuatro Sermones Litúrgicos*.  
Pedro Henríquez Ureña: *Antología de la Versificación Rítmica*.  
Alberto Gerchunoff: *Nuestro Señor Don Quijote*.  
Julio Herrera y Reissig: *Ciles Alucinada y otras poesías*.  
Giacomo Leopardi: *Parini o De la Gloria* (Tratado).  
Leopoldo Lugones: *Rubén Darío* (Perfil).  
Federico de Onís: *Disciplina y Rebeldía* (Conferencia).  
Eugenio D'Ors: *Aprendizaje y Heroísmo* (Conferencia).  
Eugenio D'Ors: *De la amistad y del diálogo*.  
Santiago Pérez: *Artículos y Discursos*.  
Ernesto Renán: *Páginas escogidas I*.  
Alfonso Reyes: *Visión de Andhuac*. (Ensayo)  
José Enrique Rodó: *Cuentos Filosóficos*.  
Marqués de Santillana: *Serranillas y Cantares*.  
Rabindranath Tagore: *Ejemplos*.  
Julio Torri: *Ensayos y Fantasías*.  
Juan Valera: *Parosides y otros cuentos*.  
Enrique José Varona: *Emerson* (Perfil).  
» » » *Con el eslabón* (Pensamientos).  
Enrique José Varona: *Con el eslabón* (Segunda Parte).  
Carlos Vaz Ferreira: *Reacciones y otros artículos*.  
Antonio de Villegas: *El Abencerraje* (Novelita).

A 75 ctms. (25 ctvs. oro am.)

José María Chacón y Calvo: *Hermanito menor*.

¿Le interesan las obras de

La Cultura Argentina?

Acaban de llegar a la Administración del REPERTORIO las dos entregas: los

Ensayos

de Miguel Cané, a \$ 3-00 y

La POLÍTICA del BRASIL con las REPUBLICAS del RIO de la PLATA

de Vicente G. Quesada, a \$ 4-00

## VERMICIDA INFANTIL

Remedio heroico y del todo inofensivo para los niños, infalible para expulsar de modo fácil las lombrices y parásitos intestinales.

Unica Agencia en Costa Rica:

BOTICA NACIONAL

PASO DE LA VACA

## A los importadores y exportadores

Avisamos que nuestro Agente exclusivo en ésa es el señor R. Picado, Apartado 447, quien pronto recibirá un extenso muestrario. Somos también importadores de café, cacao, hule, etc.

Export Aktiebolaget (Lunden & Suenson)

VASTERAS (Suecia)

Imp. Exp. Mfg. Com.



# FOTOGRAFIA IMPERIO

## HERNANDEZ HERMANOS

Relacionada con los grandes estudios fotográficos de Estados Unidos, Inglaterra, Francia y España.—Posee TODAS LAS NOVEDADES en el ramo.

Estilos variadísimos, fotografías en color, siluetas, caricaturas y fantasías.

NADIE PAGA LOS TRABAJOS SINO CUANDO ESTA SATISFECHO DE ELLOS

### SAN JOSE, COSTA RICA

Calle de la Estación, 50 varas antes del Parque Morazán

Quien habla de la **Cervecería TRAUBE** se refiere a una empresa, en su género, singular en Costa Rica.

Su larga *experiencia* la coloca al nivel de las fábricas análogas más adelantadas del mundo.

Posee una planta completa: más de *cuatro manzanas* ocupa, en las que caben todas sus dependencias:

CERVECERÍA, REFRESQUERÍA, OFICINAS, PLANTA ELÉCTRICA, TALLER MECÁNICO, ESTABLO.

Ha invertido una suma enorme en ENVASES, QUE PRESTA ABSOLUTAMENTE GRATIS A SUS CLIENTES.

#### FABRICA

##### CERVEZAS

Estrella, Lager, Selecta, Doble, Pilsener y Sencilla.

##### REFRESCOS

Kola, Zarza, Limonada, Naranjada, Gin-

ger-Ale, Crema, Granadina, Kola, Chan, Fresa, Durazno y Pera.

##### SIROPES

Goma, Limón, Naranja, Durazno, Menta, Frambuesa, etc.

Prepara también *agua gaseosa* de superiores condiciones digestivas.

Tiene como especialidad para fiestas sociales la KOLA DOBLE EFFERVESCENTE y como reconstituyente, la MALTA.

### SAN JOSE

### COSTA RICA

#### EDICIONES

DE «LA LECTURA»

PASEO DE RECOLECTOS, 25. — MADRID

#### CLÁSICOS CASTELLANOS

#### OBRAS PUBLICADAS

SANTA TERESA.—*Las Moradas*. Por don Tomás Navarro.  
TIRSO DE MOLINA.—*Teatro*. Por don Américo Castro.  
GARCILASO.—*Obras*. Por don Tomás Navarro.  
CERVANTES.—*Don Quijote de la Mancha*. Por don Francisco Rodríguez Marín, de la Real Academia Española. (8 vols.)  
QUEVEDO.—*Vida del Buscón*. Por don Américo Castro.  
TORRES VILLARROEL.—*Vida*. Por don Federico de Onís.  
DUQUE DE RIVAS.—*Romances*. Por don Cipriano Rivas Cherif. (2 vols.)  
Bº JUAN DE AVILA.—*Epistolario espiritual*. Por don Vicente García de Diego.  
ARCIPRESTE DE HITA.—*Libro de Buen Amor*. Por don Julio Cejador. (2 vols.)  
GUILLÉN DE CASTRO.—*Las Mocedades del Cid*. Por don Víctor Said Armesto.  
MARQUES DE SANTILLANA.—*Canciones y decires*. Por don Vicente García de Diego.  
FERNANDO DE ROJAS.—*La Celestina*. Por don Julio Cejador. (2 vols.)  
VILLEGAS.—*Eróticas o amatorias*. Por don Narciso Alonso Cortés.  
POEMA DE MIO CID. Por don Ramón Menéndez Pidal, de la Real Academia Española.  
LA VIDA DE LAZARILLO DE TORMES. Por don Julio Cejador.  
FERNANDO DE HERRERA.—*Poesías*. Por don Vicente García de Diego.  
CERVANTES.—*Novelas ejemplares*. Por don Francisco Rodríguez Marín, de la Real Academia Española. (2 vols.)  
FR. LUIS DE LEÓN.—*De los nombres de Cristo*. Tomo I y II. Por don Federico de Onís.  
GUEVARA.—*Menosprecio de Corte y Alabanza de Aldea*. Por don M. Martínez Burgos.  
NIEREMBERG.—*Epistolario*. Por don Narciso Alonso Cortés.  
QUEVEDO.—*Los Sueños*. Por don Julio Cejador. (2 vols.)  
MORETO.—*Teatro*. Por don Narciso Alonso Cortés.  
FRANCISCO DE ROJAS.—*Teatro*. Por don J. Ruiz Morcuende.  
RUIZ DE ALARCON.—*Teatro*. Por don Alfonso Reyes.  
LUIS VELEZ DE GUEVARA.—*El Diablo Cojuelo*. Por don Francisco Rodríguez Marín.

## EL ESFUERZO Y LA ACTIVIDAD, TRIUNFAN EN LA VIDA

Pasa de QUINCE MIL YARDAS, los DRILES, COTINES CÉFIROS y MEZCLILLA que fabrica mensualmente la

**Compañía Industrial,**

# EL LABERINTO

y por su INMEJORABLE CALIDAD, PERFECCIÓN y SOLIDEZ, se vende todo a medida que sale de los telares de la Compañía. El público puede encontrar

esos famosos géneros de algodón y sus renombrados PAÑOS DE MANO, en los siguientes establecimientos:

SAN JOSE.—José Mª Calvo y Cía. «La Gloria».—Ismael Vargas C. (Mercado).—Jaime Vargas C. (Mercado).—Tobías A. Vargas (Mercado).—Enrique Vargas C. (Mercado).—E. Guevara y Cía. «La Buena Sombra» y «La Perla».—Domingo Vargas (Mercado).—Sérvulo Zamora (Mercado).—Manuel Solera y Cía. (Mercado).—Antonio Alán y Cía.—Colegio de Sión.—Colegio de Señoritas.—Etc., etc.

CARTAGO.—Jiménez y Brenes. «La Competencia».—Isidro Perera. «La Reina».—Navija Fayad. «La Panameña».—Rivera y Cía.—Juan Rafael Alfaro.—José Barzuna.—Arturo Pacheco.—Eugenio Passini.—Emilia Zibara.—José Fernández (Cot).—José Fernández R. (Juan Viñas).—Pérez y Pazos. (Turrialba).

LIMON.—Comisariato de la «United Fruit».—Felipe Villanova.—Juan A.

Abdenour.—H. D. Mercado; (Germania).—Guillermo Castro. (Pocora).—ALAJUELA.—Antonio Rosich.—Guillermo Jaikel.—Julián Aquin.—Celín Jeikel.—Pedro Israel.

OROTINA.—Crisanto Vargas.—Francisco Vargas.—Manuel Elías Vargas y Co.

SAN MATEO.—Jesús Valverde.—Raimundo González.

SAN RAMON.—Nicolás Orlich.—Aquileo Orlich.

PUNTARENAS.—Jacobo Sánchez.—Tack Hing Lung y Co.—José Cheng Apuy y Cía.—Rafael Ajoy.—Sang Chong y Co.—Julio Roquet.—Manuel Hernández.—Carlos Saba.

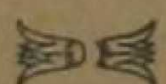
ESPARTA.—Joaquín Yen.—Xatruch y Cía.

ABANGAREZ.—«Abangarez Gold Fields», Comisariato «La Sierra».

La COMPAÑÍA INDUSTRIAL, EL LABERINTO cotiza todos sus productos al cambio del día, y en calidad y precio compite ventajosamente con los extranjeros.

Apartado No. 105

Teléfono No. 254



## San José de Costa Rica

Imprenta y Librería Alsina—San José, Costa Rica